

Distr.
GENERAL

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/55

10 March 2008

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الرابع والخمسون
مونتريال، 7-11 أبريل / نيسان 2008

تسوية حسابات عام 2006
متابعة للمقرر 42/53 (ج) و (د)

1. نظرت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الثالث والخمسين في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/53/65 التي احتوت على نتائج تسوية حسابات عام 2006.
2. أشارت الأمانة في الوثيقة إلى أن برنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب) يجب أن يشرح الاختلاف بمقدار 105 494 دولار أمريكي في النفقات المسجلة في بيانه المالي ولم يرد ذكره في تقريره المرحلي. وأشارت أيضا إلى أن الوكالات المنفذة لم تبلغ عن النفقات بالعلاقة إلى تكاليف دعم المشاريع بنفس الطريقة في بياناتها المالية وفي تقاريرها المرحلية. ولذلك، تقرر، من أجل تسهيل عمليات تسوية الحسابات مستقبلا، أن ينظر أمين الخزانة في الطرائق المستخدمة من جانب الوكالات المنفذة للإبلاغ عن النفقات على تكاليف دعم البرنامج في التقارير المرحلية وفي البيانات المالية، وأن يرفع تقريراً إلى اللجنة التنفيذية في اجتماعها الرابع والخمسين.
3. يقدم القسم الأول من هذه الوثيقة تعليقات "يونيب" المقدمة إلى اللجنة التنفيذية عن استنتاجات يونيب بشأن الاختلاف بمقدار 105 494 دولار أمريكي في النفقات المذكورة في البيان المالي وفي تقريره المرحلي. ويقدم القسم الثاني التعليقات المستلمة من الوكالات المنفذة عن المنهجية التي تستخدمها عند الإبلاغ عن النفقات المتكبدة مقابل تكاليف دعم البرنامج للمشاريع المعتمدة. ويقدم القسم الثالث مجموعة من الاستنتاجات والتوصيات لنظر اللجنة التنفيذية.

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون إخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها.

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدود، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم إلى الاجتماع وألا يطلبوا نسخاً إضافية.

القسم الأول: تقرير برنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب)

4. أبلغ يونيب الأمانة بأن جهوده لشرح الاختلاف بمقدار 105 494 دولار أمريكي بين سجلات النفقات في البيانات المالية وفي التقارير المرحلية قد أعيقت بسبب الوضع الصعب في كينيا. كما أن استقالة الموظف المسؤول مباشرة عن الشؤون الإدارية والمالية أثر على تقديم التقرير في الوقت المناسب.

5. في هذه الأثناء، أجرى يونيب استعراضا لتقاريره المرحلية والبيانات المالية وحدد مجالات معينة من شأنها أن تتطلب عملا إضافيا للتأكد بدقة من أسباب الاختلافات. وأفادت الوكالة أنها اكتشفت في بعض الحالات أن معدلات دعم البرنامج المسجلة في تقارير المخصصات (أي المبالغ المعتمدة لمشاريع يونيب حسب تسجيلها بواسطة مكتب الأمم المتحدة في نيروبي (UNON)) كانت غير صحيحة. وأيضاً، وبينما كان من المتوقع أن الائتمانات الناتجة عن الالتزامات الملغاة ستكون متناسبة مع معدلات تكاليف دعم البرنامج، فإن بعض الائتمانات الناتجة عن تصفية الالتزامات لم تكن مرتبطة دائماً بمعدلات تكاليف دعم البرنامج الصحيحة.

6. نتيجة لذلك، أشار يونيب إلى أنه سيحتاج إلى وقت إضافي لشرح هذه الاختلافات ولتحديد التدابير التصحيحية. وفي هذا الخصوص، يطلب يونيب أن يقدم تقريراً عن النتائج والتصويبات الضرورية إلى الاجتماع الخامس والخمسين.

القسم الثاني: منهجية الإبلاغ عن النفقات المتكبدة مقابل تكاليف دعم البرنامج للمشاريع المعتمدة

7. استجابة للمقرر 42/53(د)، زودت الأمانة الوكالات بمجموعة من الأسئلة للاسترشاد بها في ردودها من أجل شرح ما يلي:

(أ) ما إذا كان نفس النهج قد استخدم عند الإبلاغ عن تكاليف دعم البرنامج المكتسبة والمستخدم في البيان المالي وفي التقرير المرحلي على السواء؛

(ب) كيفية فصل تسجيل تكاليف دعم البرنامج المكتسبة عن المشاريع المعتمدة، فصله عن أنشطة مشاريع الصندوق الاستئماني الأخرى، بالإضافة إلى برنامج المساعدة الثنائية وإيرادات الوحدات الأساسية للوكالات المنفذة؛

(ج) ما إذا كان من الموصى به استخدام منهجية قياسية للإبلاغ عن تكاليف دعم البرنامج في كلا التقريرين، استخدامها بواسطة جميع الوكالات المنفذة لتسهيل عملية تسوية الحسابات.

برنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب)

8. أشار يونيب في رده إلى أن تكاليف دعم البرنامج الخاصة بيونيب والواردة في التقرير المرحلي وفي البيان المالي تستند إلى النفقات الشهرية الفعلية للصندوق الاستئماني (أي المصروفات زائد الالتزامات التي لم تخضع للتصفية) والمسجلة في حسابات UNEP/UNON. ومنذ يوليو/تموز 2001، كانت الوكالة تستخدم نظام المعلومات الإدارية المتكامل (IMIS) الذي جعل من الممكن بيان المعدل الفعلي لتكاليف دعم البرنامج مقابل كل مشروع ومقابل كل بند من بنود الإنفاق. وتسجل جميع تكاليف دعم البرنامج المحملة على المشاريع أو الصناديق الاستثمارية، تسجل كلها لحساب واحد تابع ليونيب ويحمل اسم "الحساب الخاص لتكاليف دعم البرنامج".

9. تتفد يونيب مشاريع الصندوق المتعدد الأطراف من خلال الصندوق الاستئماني IML. وعلى غرار جميع الصناديق الاستثنائية الأخرى، فإن حسابه لتكاليف دعم البرنامج يقوم على أساس الإنفاق الفعلي (المصروفات زائد الالتزامات التي لم تخضع للتصفية) المسجل في حسابات الصندوق. وعندما تسجل مخصصات في نظام IMIS، يوجد شرط لتحديد معدل تكاليف دعم البرنامج من خلال وثيقة التمويل. وفي نهاية كل شهر، تجري مراجعة بالحاسوب لحساب مبلغ تكاليف دعم البرنامج تلقائياً على أساس الإنفاق المسجل. ويسجل المبلغ المفروض كإنفاق في دفتر الأستاذ العام للصندوق، ويسجل في نفس الوقت كدخل في "الحساب الخاص لتكاليف دعم البرنامج" (OTA) التابع ليونيب. ولدى إعداد البيانات المالية، يتم اختيار المبلغ المبين في دفتر الأستاذ العام ويضاف كجزء من الإنفاق الإجمالي للصندوق.

10. تعد مقترحات الميزانية السنوية لاستعمال الدخل من تكاليف دعم البرنامج في شكل موظفين إداريين. وقد أشار يونيب أنه قد تنشأ اختلافات بين حسابات تكاليف دعم البرنامج في التقرير المرحلي وفي البيان المالي بسبب خطأ بشري في إدخال معدل تكاليف دعم البرنامج في النظامين. ويمكن لهذه الاختلافات أن تقتضي تسوية الأرقام في كل من التقرير المرحلي والبيان المالي.

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (يونديبي)

11. في الاجتماع الثالث والخمسين، أبلغ يونديبي عن مبلغ وقدره 5 135 559 دولاراً أمريكياً كتكاليف لدعم البرنامج من واقع المشروعات المنفذة في سنة 2006 والسنوات السابقة، وذلك في تقريره المرحلي. وشرحت الوكالة أنه حتى ولو اعتبر هذا المبلغ مكتسباً ومبلغاً عنه في التقرير المرحلي، فإنه لم يصرف بعد وفقاً للبيانات المالية لسنة 2006. وسوف تستخدم هذه الأموال خلال سنة 2007 والفترات القادمة لتغطية تكاليف إدارية، لأن يونديبي يقتضي كسب تكاليف الدعم استناداً إلى الاستلام قبل إمكان صرف الأموال.

12. أشار يونديبي أن كل رسوم الوكالة وتمويل الوحدة الأساسية لأنشطة الصندوق المتعدد الأطراف ترد في بند تكلفة منفصل في حساب الصندوق الاستئماني ولا يدمج معه الدخل الإداري لتمويل مصاريف الإدارة العاملة للوكالة.

13. إن سياسة الإنفاق المتبعة في يونديبي تعتبر الالتزامات كإنفاق في سنة الالتزام. وعندما تحدث مصروفات الالتزام في فترة ما مستقبلاً لا ينشأ عن ذلك أي أثر إضافي على أموال المشروع لأن الالتزام الأصلي سينخفض لتعويض الصرف. وينتج عن إلغاء أي التزام زيادة مقابلة في رصيد ميزانية المشروع وزيادة مقابلة في رصيد تكاليف الدعم المرتبطة به.

14. أفاد يونديبي أن التسوية الداخلية ضرورية وهي تسهل تسوية الحسابات مع أمين الخزانة في الصندوق المتعدد الأطراف. ويرد شرح للاختلافات المكتشفة وكيفية تسويتها في التقديم الخاص بتسوية الحسابات. ويستعمل البرنامج أيضاً الحسابات الختامية حتى يمكن تمريرها إلى العملية النهائية لتسوية الحسابات.

15. يستطيع يونديبي الوصول إلى المعلومات عن تكاليف الوكالة المكتسبة والمصروفة بالفعل على أساس سنوي. ويتم الإبلاغ عن الأموال المستخدمة في تقديم ميزانية الوحدة الأساسية إلى الصندوق المتعدد الأطراف كل سنة. ولما كان البرنامج يمسك حساباً منفصلاً، يمكن أن تتابع الوكالة تكاليف دعم البرنامج المكتسبة من هذا الصندوق.

البنك الدولي

16. أكد البنك الدولي أن إجراءاته مطابقة لإجراءات يونديبي، بمعنى أن جميع رسوم الوكالة وتمويل الوحدة الأساسية لأنشطة الصندوق المتعدد الأطراف تمسك في حساب صندوق استئماني منفصل، ولا تضاف إلى الإيرادات الإدارية الأخرى. ويتم الإبلاغ عن النفقات الفعلية لتكاليف الدعم داخليا من خلال نظام الإدارة المالية والمحاسبة في البنك الدولي (SAP). وتمسك ميزانية الوحدة الأساسية بشكل منفصل تماما عن أموال المشاريع في صندوق استئماني مخصص لاستعمال الوحدة الأساسية.

17. وبالمثل، فإن أموال إدارة المشاريع (أي تكاليف الدعم على المشاريع) تمرر إلى أقاليم البنك، أي إلى أفرقة إدارة المشاريع لأغراض الإشراف والإدارة بشكل منفصل عن أموال المشاريع. وتوجه أموال المشاريع للبلدان من أجل تنفيذ المشاريع، توجه وحدها إلى الصناديق الاستثمارية Child.

18. في البيان المالي، يسجل الإنفاق من تكاليف الدعم في فئة المصروفات الإدارية. وهو يمثل تجميعا للبيانات في نظام المحاسبة التابع للبنك بشأن المصاريف الإدارية من الأقاليم ومن الوحدة الأساسية. ويشمل أيضا نفقات إعداد المشاريع. وتخضع هذه النفقات للتدقيق الخارجي على أساس سنوي.

19. أشار البنك الدولي، في تعليقاته، إلى أن الاتفاق بين مجموعة البنك الدولي للإنشاء والتعمير واللجنة التنفيذية ينص على أن البنك سيدير وينفذ المشاريع وفقا لقواعده وإجراءاته الخاصة.

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (يونيدو)

20. أشارت اليونيدو في ردها إلى أن التكلفة الإدارية وصرف تكاليف دعم البرنامج يسجلا كنفقات فقط بعد تنفيذ المشروع (الصرف و/أو الالتزام بالأموال). وتحسب تكاليف الدعم المكتسبة على أساس النفقات في كلا التقريرين. وتقدم اليونيدو في تقريرها المرحلي معلومات عن نفقات المشروع، وتقدم تقريرا منفصلا عن تكاليف دعم البرنامج المكتسبة. وتقدم معلومات عن تكاليف الوحدة الأساسية بصورة منفصلة في تقرير مختلف يقدم إلى الأمانة. أما في بيانها المالي، فإن نفقات اليونيدو تغطي كلا من تكاليف دعم المشروع ونفقات تمويل الوحدة الأساسية معا.

21. تقوم اليونيدو بعملية تسوية داخلية للحسابات مما يسهل من مطابقة عملية التسوية السنوية مع الأمانة وأمين الخزانة. وتجري تسوية أولية على أساس الحسابات المؤقتة. ثم تجري تسوية ختامية على أساس الحسابات الختامية قبل آخر اجتماع للجنة التنفيذية. وتبلغ اللجنة التنفيذية بالاختلافات عند مناقشة تسوية الحسابات في الاجتماع الأخير من كل سنة.

22. أكدت اليونيدو أن بإمكانها الحصول على المعلومات عن تكاليف دعم البرنامج المكتسبة على أساس سنوي. ولدى الوكالة حساب على مستوى "الصندوق" وهي لا تمسك حسابا منفصلا للدخل من تكاليف الدعم. ويوجد لدى الوكالة قاعدة بيانات لتكاليف دعم البرنامج.

القسم الثالث: ملخص النتائج والاستنتاجات

البنك الدولي	يونيدو	يونيب	يوئنديبي	
تظهر تكاليف دعم البرنامج كالتزامات* في التقرير المرحلي وكمصروفات فعلية في البيان المالي.	يبلغ كل من البيان المالي والتقرير المرحلي عن تكاليف دعم البرنامج كالتزامات. ولا يظهر اختلافات في عملية تسوية الحسابات.	يبلغ كل من البيان المالي والتقرير المرحلي عن تكاليف دعم البرنامج كالتزامات. ولا يظهر اختلافات في عملية تسوية الحسابات.	تظهر تكاليف دعم البرنامج كالتزامات* في التقرير المرحلي وكمصروفات فعلية في البيان المالي	الإبلاغ عن تكاليف دعم البرنامج في التقرير السنوي/البيان المالي
نعم	لا - الصندوق العام ليونيدو	نعم	نعم	صندوق استئماني منفصل لأنشطة إدارة المشاريع
نعم - تفصل استخدامات الوحدة الأساسية عن استخدامات رسوم الوكالة	لا	نعم	نعم - تفصل استخدامات استخدامات رسوم الوكالة	حساب منفصل لتكاليف دعم البرنامج
نعم	لا	لا ينطبق	لا	حساب منفصل للوحدة الأساسية
نعم	نعم	نعم - ترد إلى دعم الموظفين	نعم	الحصول على إيرادات واستخدامات تكاليف دعم البرنامج
تقرير عادي عن استخدامات الوحدة الأساسية ولا يلزم تقديم تقرير عن استخدامات تكاليف دعم البرنامج.	تقرير عادي عن استخدامات الوحدة الأساسية ولا يلزم تقديم تقرير عن استخدامات تكاليف دعم البرنامج.	غير مطلوب. تقرير عادي عن ولا يلزم تقديم تقرير عن استخدامات تكاليف دعم البرنامج.	عادي تقرير عن استخدامات الوحدة الأساسية ولا يلزم تقديم تقرير عن استخدامات تكاليف دعم البرنامج	تقرير حسب كل بند من تكاليف دعم البرنامج واستخدامات الوحدة الأساسية

* بالرغم من أن مبالغ تكاليف دعم البرنامج تعتبر مكتسبة ويرد ذكرها في التقرير المرحلي، فإنها لم تصرف فعلياً بعد.

23. يبدو أن الوكالات المنفذة لا تستعمل نفس المنهجية عند الإبلاغ عن البيان المالي والتقرير المرحلي بشأن النفقات من تكاليف دعم البرنامج. وبينما يعتبر الإبلاغ عن النفقات من تكاليف دعم البرنامج على مستوى التقرير المرحلي عملية قياسية لجميع الوكالات، فإن الأمر ليس كذلك على مستوى البيان المالي. فالمنهجية التي يستعملها يونيب واليونيدو في البيان المالي لا تقدم معلومات عن المبلغ الفعلي المصروف من واقع إيرادات تكاليف دعم البرنامج، بينما تفعل ذلك في حالة البنك الدولي ويوئنديبي. ويرجع السبب في ذلك إلى أن الوكالات المنفذة لديها نظم محاسبة مختلفة ولذلك فقد لا يتيسر توحيد الإبلاغ عن النفقات من تكاليف دعم البرنامج في البيان المالي.

24. يتم فصل تكاليف دعم البرنامج المكتسبة من واقع المشاريع المعتمدة عن أنشطة مشاريع الصناديق الاستثنائية الأخرى في حالة يونيب ويوئنديبي والبنك الدولي ولكن ليس في حالة اليونيدو. وفي غياب أنشطة منفصلة للصندوق المتعدد الأطراف، فقد يكون من الأصعب تتبع اكتساب واستعمال تكاليف دعم البرنامج. وقد يكون من الأصعب أيضاً إجراء تقييم لمدى كفاية مستوى الرسوم الإدارية.

25. يفصل البنك الدولي ويونديبي تمويل الوحدة الأساسية عن رسوم الوكالة، ولكن الحال ليس كذلك بالنسبة لليونيدو. ففي حالة اليونيدو، تجمع مع النفقات من الوحدات الأساسية ورسوم الوكالة. والواقع أن فصل حسابات رسوم الوكالة عن حسابات الوحدات الأساسية سيسمح بتقييم أفضل لمستوى تمويل الوحدة الأساسية الملائم. وسيسمح أيضا بتقرير ما إذا كانت معدلات تكاليف دعم البرنامج المعتمدة هي عند مستوى ملائم.

26. ختاماً، وفي ضوء الدراسة المستمرة للتكاليف الإدارية، فإن هذه الوثيقة لا تتناول كيفية تسجيل تكاليف دعم البرنامج للأنشطة الثنائية، في الحسابات المالية للوكالات المنفذة وما إذا كانت هذه التكاليف تسجل بصورة منفصلة عن المشاريع المعتمدة للوكالات المنفذة. وفي الوقت الراهن، فإن الدخل من الأنشطة الثنائية ونفقاتها، بما في ذلك حسابات تكاليف دعم البرنامج المرتبطة بها، تستبعد من البيان المالي كإجراء متابعة لحلقة العمل بشأن المصطلحات والإجراءات المشتركة. فقد تبين أن بعض الأخطاء في البيان المالي للوكالات المنفذة التي ترتبط بالأنشطة الثنائية كان من بنود التسوية المستديمة خلال عملية تسوية الحسابات لسنة 2005. وينبغي للوكالات المنفذة التي لديها أنشطة ثنائية أن تسجل مثل هذا النشاط في حسابات مختلفة لتجنب وجود بنود دائمة للتسوية.

توصية

27. قد ترغب اللجنة التنفيذية في اتخاذ الإجراءات التالية:

- (أ) أن تحيط علماً بالوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/55؛
- (ب) أن تحيط علماً بطلب يونيب للإبلاغ عن استنتاجاته بشأن الاختلاف البالغ 105 494 دولاراً أمريكياً في النفقات المسجلة في بيانه المالي، وفي تقريره المرحلي، مع بيان طبيعة الإجراء التصحيحي اللازم، وذلك إلى الاجتماع الخامس والخمسين؛
- (ج) أن تلاحظ أن عملاً إضافياً سيتم في دراسة التكاليف الإدارية لمعالجة مدى كفاية رسوم الوكالة وتمويل الوحدة الأساسية بالإضافة إلى تسجيل تكاليف دعم البرنامج المكتسبة من أنشطة ثنائية؛
- (د) أن توصي الخبير الاستشاري القائم بدراسة التكاليف الإدارية أن يأخذ هذه الوثيقة في الحسبان؛
- (هـ) أن تلاحظ عدم وجود منهجية قياسية للإبلاغ عن تكاليف دعم البرنامج في البيانات المالية؛
- (و) أن تلاحظ أن ثلاث من أربع وكالات لديها صندوق استئماني منفصل لأنشطة بروتوكول مونتريال؛
- (ز) وأن تلاحظ أن وكالتين من ثلاث وكالات لديها حساب منفصل لتكاليف الوحدة الأساسية وحساب منفصل لرسوم الوكالة.
